

**22/10  
2017**

**missio**  
Luxembourg

Journée missionnaire mondiale  
Sonntag der Weltmission

**DU FÜHRST MICH  
HINAUS INS WEITE  
TU ME GUIAS PARA A IMENSIDÃO  
AU GRAND LARGE  
TU M'ENTRAÎNES  
AL GRANDE LARGO TU MI GUIDI**

**Virschléi fir d'Gestaltung vun der Mass / Propositions liturgiques pour la messe du Dimanche de la Mission**

Messformular «Für die Ausbreitung des Glaubens» MB II S. 1047  
Textes Liturgiques pour le 29 Dimanche du Temps ordinaire A  
Lesungen und Evangelium vom 29. Sonntag im Jahreskreis A  
Jes 45,1.4-6, 1Th1, 1-5b, Mt22,15-21

## Einführung Introduction

Heute feiern wir den Sonntag der Weltmission. Weltmission - der Begriff löst Vorbehalte aus. Ist es heute noch sinnvoll, einen Sonntag der Weltmission zu feiern? Ja, sagt Papst Franziskus in seine Botschaft zu diesem Sonntag.

Er ruft uns und alle Gemeinschaften weltweit auf, unser missionarisches Herz wiederzuentdecken. Die Menschheit, die aus so vielen Wunden blutet, ist auf das Evangelium Jesu Christi angewiesen. Missio, das bedeutet nichts anderes als hinauszugehen aus der eigenen Bequemlichkeit und den Mut zu haben, alle Randgebiete zu erreichen, die das Licht des Evangeliums brauchen.

Die Kollekte am Sonntag der Weltmission ist die grösste Solidaritätsaktion der Katholiken weltweit. Mit ihr werden die ärmsten Diözesen in ihrer seelsorglichen Arbeit unterstützt. « Auch heute », so schreibt Papst Franziskus, « dürfen wir uns dieser Geste missionarischer kirchlicher Gemeinschaft nicht entziehen. »

« Du führst mich hinaus ins Weite » lautet das Thema zum diesjährigen Sonntag der Weltmission, den wir heute in Luxemburg feiern. Der Weltmissionssonntag lädt die Ortskirchen und die katholischen Christen weltweit dazu ein, voneinander zu lernen und miteinander den Reichtum des Glaubens zu teilen.

*Chaque année, l'Église nous invite à célébrer en octobre la Journée missionnaire mondiale, en communion avec tous les chrétiens du monde. Le thème du dimanche de la Mission nous invite cette année à porter le regard au-delà de notre vie personnelle, de notre petite communauté, et même de notre diocèse, pour regarder au loin à l'échelle du monde et de l'Église universelle !*

*Dieu est le Dieu de l'appel, de la marche, des grands horizons, de la mission qui nous pousse à sortir de nous-mêmes et porter l'Évangile au monde ! Puissions-nous tous entendre cet appel et y répondre avec foi et confiance en soutenant la mission universelle de l'Église.*

## Kyrie - Rufe

**P: Zu Beginn dieser Feier wollen wir uns besinnen und rufen im Kyrie zu Christus, unserem Herrn.**

- L : Herr Jesus Christus, du führst uns hinaus ins Weite und nimmst von uns alle Angst und Enge.  
A: Herr, erbarme dich (Kyrie eleison)
- L: Du führst uns in die Weite, die herausführt aus dem Kreisen um uns selbst.  
A: Herr, erbarme dich (Kyrie eleison)
- L: Du kommst uns dort entgegen, wo wir uns von dir entfernen und das Weite suchen.  
A: Herr, erbarme dich (Kyrie eleison)

**P: Der allmächtige Gott führe uns hinaus ins Weite seiner Barmherzigkeit. Er nehme weg, was uns trennt, und verwandle unsere Unvollkommenheit in Segen.**

## Missio Luxembourg - Œuvres Pontificales Missionnaires :

**Pour soutenir l'Église dans le monde :** Propagation de la Foi - CCPL IBAN LU09 1111 0382 9981 0000

**Pour la formation des prêtres :** Prêtres pour le Tiers-Monde - CCPL IBAN LU89 1111 0811 3341 0000

**Pour l'éducation des enfants à la Mission :** Enfance Missionnaire - CCPL IBAN LU69 1111 0171 2351 0000

## Tagesgebet

Allmächtiger Gott,  
du bist unser Herr und Gebieter.  
Mach unseren Willen bereit,  
deinen Weisungen zu folgen,  
und gib uns ein Herz, das dir aufrichtig  
dient.  
Darum bitten wir durch Jesus Christus.

### 1. Lesung aus dem Buch Jesaja 45,1.4-6

So spricht der Herr zu Kyrus, seinem Gesalbten, den er an der rechten Hand gefasst hat, um ihm die Völker zu unterwerfen, um die Könige zu entwaffnen, um ihm die Türen zu öffnen und kein Tor verschlossen zu halten: Um meines Knechtes Jakob willen, um Israels, meines Erwählten, willen habe ich dich bei deinem Namen gerufen; ich habe dir einen Ehrentamen gegeben, ohne dass du mich kanntest. Ich bin der Herr, und sonst niemand; außer mir gibt es keinen Gott. Ich habe dir den Gürtel angelegt, ohne dass du mich kanntest, damit man vom Anfang der Sonne bis zum Untergang erkennt, dass es außer mir keinen Gott gibt. Ich bin der Herr, und sonst niemand.

### 2. Lesung aus dem ersten Brief des Apostels Paulus an die Thessalonicher 1, 1-5b

Paulus, Silvanus und Timotheus an die Gemeinde von Thessalonich, die in Gott, dem Vater, und in Jesus Christus, dem Herrn, ist: Gnade sei mit euch und Friede. Wir danken Gott für euch alle, sooft wir in unseren Gebeten an euch denken; unablässig erinnern wir uns vor Gott, unserem Vater, an das Werk eures Glaubens, an die Opferbereitschaft eurer Liebe und an die Standhaftigkeit eurer Hoffnung auf Jesus Christus, unseren Herrn. Wir wissen, von

Gott geliebte Brüder, dass ihr erwählt seid. Denn wir haben euch das Evangelium nicht nur mit Worten verkündet, sondern auch mit Macht und mit dem Heiligen Geist und mit voller Gewissheit.

### Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus 22, 15-21

In jener Zeit kamen die Pharisäer zusammen und beschlossen, Jesus mit einer Frage eine Falle zu stellen.

Sie veranlassten ihre Jünger, zusammen mit den Anhängern des Herodes zu ihm zu gehen und zu sagen: Meister, wir wissen, dass du immer die Wahrheit sagst und wirklich den Weg Gottes lehrst, ohne auf jemand Rücksicht zu nehmen; denn du siehst nicht auf die Person.

Sag uns also: Ist es nach deiner Meinung erlaubt, dem Kaiser Steuer zu zahlen, oder nicht?

Jesus aber erkannte ihre böse Absicht und sagte: Ihr Heuchler, warum stellt ihr mir eine Falle?

Zeigt mir die Münze, mit der ihr eure Steuern bezahlt! Da hielten sie ihm einen Denar hin.

Er fragte sie: Wessen Bild und Aufschrift ist das?

Sie antworteten: Des Kaisers. Darauf sagte er zu ihnen: So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört, und Gott, was Gott gehört!

## Fürbitten / Prière universelle

### Lëtzebuergesch:

- Fir eis a fir d'Chrëschten op der ganzer Welt, déi zesummen de Weltmissiouns-dag feieren: Datt mir Deng Missioun trei bleiwen an Deng Frou-Botschaft a Wuert an Dot an d'Welt droen. Christus héier eis.
- Fir d'Kierch, déi hei zu Lëtzebuerg ass: datt mir eis Missioun als gedeefte Chrëschten erkennen, déi gutt Noriicht an eisem Alldag liewen, an ëmmer erëm woen nei opzebriechen. Christus héier eis.

### Deutsch:

- Wir beten für alle, die unter Gewalt, Krieg und Terror leiden. Dass sie friedfertigen Menschen begegnen, Hilfe, Sicherheit und Frieden erfahren – Sei du der Friede in ihrem Herzen.
- Für unsere Kirche. Um Wertschätzung unserer Vielfalt und Unterschiedlichkeit in den verschiedenen Kulturen und um gegenseitige Bereicherung bei der Verkündigung des Glaubens durch Worte und Taten.

### Français :

- Pour que les chrétiens aient le courage de témoigner de leur foi dans toute leur vie, et pour tous ceux qui sont persécutés.
- Pour que nos paroisses et nos communautés prennent conscience de leur vocation à annoncer l'Évangile aujourd'hui et à soutenir la mission partout dans le monde.

### Portugais:

- Rezemos a Deus nosso Pai que enviou o seu Filho e o Espírito Santo para a salvação do mundo, para que todos nós, aqui reunidos, sejamos testemunhas de Jesus Cristo, sejamos discípulos missionários, que atraem outras pessoas para Cristo. Oremos ao Senhor.

### Italien:

- Preghiamo Dio nostro Padre che vuole la salvezza di tutti gli uomini, affinché apra i nostri orecchi per ascoltare la sua chiamata, per accogliere nel fondo del nostro cuore la Buona Novella, per proporla meglio ai nostri contemporanei. Preghiamo il Signore

## D'Kollekt ass haut fir d'Missiounen !!

### Ankündigung der Kollekte

Die Kollekte am heutigen Sonntag der Weltmission kommt durch Missio der Arbeit der Kirche in Afrika, Asien und Ozeanien zugute. Mit Ihrem Gebet und Ihrer Spende nehmen Sie teil an der größten Solidaritätsaktion der Katholiken weltweit. Sie tragen dazu bei, dass Gottes Liebe erfahrbar wird in den Herzen der Menschen und wohnen kann in vielen Ländern der Erde, an vielen Orten wo Krieg und Dunkelheit herrscht.

### Collecte impérée pour la Mission

Toutes les paroisses du monde font la quête le même jour pour la Mission universelle de l'Église. Par ce geste, nous aidons les diocèses à se développer surtout en Afrique, Asie, Océanie, nous soutenons l'évangélisation sous toutes ses formes. Chaque don compte et témoigne de notre foi et de notre appartenance à l'Église.

### Segensgebet

Gott, du Schöpfer der Welt und Begleiter durch die Zeiten, segne uns.  
Segne uns mit der erfrischenden Kühle des Nordens,  
die du schenkst.  
Segne uns mit dem Licht der aufgehenden Sonne des Ostens,  
das du bist.  
Segne uns mit der Wärme des Südens,  
die uns deine Liebe zeigt,  
und segne uns mit der untergehenden Sonne des Westens,  
der Nacht,  
in der wir ruhen und Kraft schöpfen können bei dir.  
Segne und behüte uns und alle Menschen der Erde,  
guter Gott.  
Du Schöpfer des Universums und Vater aller Menschen,  
Segne und behüte uns.

A : Amen

## Missio Luxembourg - Œuvres Pontificales Missionnaires :

**Pour soutenir l'Église dans le monde :** Propagation de la Foi - CCPL IBAN LU09 1111 0382 9981 0000

**Pour la formation des prêtres :** Prêtres pour le Tiers-Monde - CCPL IBAN LU89 1111 0811 3341 0000

**Pour l'éducation des enfants à la Mission :** Enfance Missionnaire - CCPL IBAN LU69 1111 0171 2351 0000